

# Ski nordique ...

## DATES D'OUVERTURE DU DOMAINE NORDIQUE OPENING DATES OF THE NORDIC RESORT OPENINGSDATA LANGLAUF PISTES

- Dès les premières neiges : ouverture partielle toute la journée (les pistes 4 km, 8 km, 10 km et Palette seront en service si l'enneigement le permet)
- Du samedi 22/12/07 au vendredi 18/04/08 : ouverture totale
- Du samedi 19/04/08 au vendredi 25/04/08 : ouverture partielle toute la journée

**FORFAITS NORDIQUES "LES SAISIES" :  
TARIFS EN BAISSÉ !  
Gratuit pour les bambins (jusqu'à 5 ans)**

**LES FORFAITS JOURNÉES NON CONSÉCUTIVES (photo obligatoire à partir de 4 jours)  
NON CONSECUTIVE DAY RATES (photo required for 4 days or more)  
DE LANGLAUFPASSEN VOOR NIET-ACHTEREENVOLGENDE DAGEN  
(foto verplicht vanaf 4 dagen)**

Tarifs	Journées non consécutives					
	2 jours	3 jours	4 jours	5 jours	6 jours	7 jours
ENFANT/KIDS/KIND*	8,00 €	11,50 €	14,50 €	17,00 €	<b>19,00 €</b>	21,00 €
ADULTE/ADULTS/ VOLWASSENE	15,50 €	23,00 €	30,50 €	38,00 €	<b>45,50 €</b>	52,00 €
RÉDUIT/REDUCED KORTINGSPRIJS	15,00 €	22,00 €	29,00 €	36,00 €	<b>43,00 €</b>	49,00 €

**LES JOURNÉES ET DEMI-JOURNÉES  
DAY AND HALF-DAY RATES / DAGKAARTEN EN HALVE-DAGKAARTEN**

Tarifs	Matin	Après-midi	Après-midi	1 jour	5 1/2 journées	6 1/2 journées
	9 h à 13 h	A partir de 12 h	A partir de 14 h			
ENFANT/KIDS/KIND*	3,00 €	3,00 €	2,50 €	<b>4,50 €</b>	13,00 €	16,00 €
ADULTE/ADULTS/ VOLWASSENE	6,50 €	6,50 €	5,50 €	<b>8,00 €</b>	30,50 €	37,00 €
RÉDUIT/REDUCED KORTINGSPRIJS	6,00 €	6,00 €	5,00 €	<b>7,50 €</b>	29,00 €	35,00 €

**LES FORFAITS À L'ANNÉE / YEAR RATES / SKIPASSEN VOOR EEN JAAR**

Tarifs	Carte Saison		
	Nationale	Départementale	Les Saisies
ENFANT/KIDS/KIND*	30,00 €	-	-
ADULTE/ADULTS/ VOLWASSENE	117,00 €	77,00 €	74,00 €

Une carte saison adulte ski nordique "Les Saisies" achetée = 1 journée de ski alpin "Les Saisies" offerte.  
\*Tarif Enfant : accordé aux 6/11 ans.

Découvrez et initiez-vous au ski nordique sur le Nordic Park des Saisies.  
Accès gratuit pour tous.

## ... Ou les deux !

Et pourquoi ne pas faire du ski alpin le matin et du ski nordique l'après-midi ? Ou le contraire ? Ou bien un jour sur deux ? Ou en fonction de la météo ?

*Why not downhill skiing in the morning and cross-country in the afternoon? Or vice-versa? Or on alternating days? Or depending on the weather?*

En waarom niet's ochtends alpineskiën en's middags langlaufen? Of omgekeerd? Of elke dag afwisselen? Of afhankelijk van het weer?

- Tous les titres de ski alpin (exceptés la carte à points et les forfaits à l'heure) sont valables aussi sur le domaine nordique ! Et pour 20 € seulement par jour, votre forfait ski nordique (exceptés les forfaits saison) vous donne le droit de skier sur toutes les pistes de ski alpin des Saisies.
- *All downhill ski rates (except point cards and hourly rates) are also valid on the Nordic domain! And for only € 20 per day, your cross-country ticket allows you to ski on all the downhill slopes of Les Saisies.*
- Alle passen voor het alpineskiën (behalve de puntenpas en de uurpassen) zijn ook geldig voor het langlaufgebied! En voor slechts 20 € per dag, geeft uw langlaufpas u ook het recht om te skiën op alle alpinepisten van Les Saisies.





# Skiez en toute liberté !

## N'attendez plus et facilitez-vous la vie !

Vos forfaits alpins et nordiques à domicile, avant votre départ et sans supplément ? C'EST POSSIBLE !!!!  
Pas d'attente aux guichets des remontées mécaniques et nordiques : C'EST GÉNIAL !!!

### **PASSEZ VITE VOTRE COMMANDE**

Nous serons heureux de vous accueillir sur nos domaines skiables.

### **PAR COURRIER**

Tout simplement en nous retournant rempli le bon de commande ci-joint. Attention, il faut que votre commande soit passée 1 mois avant votre départ.  
Vous recevrez par retour de courrier vos forfaits gratuitement chez vous.

### **PAR INTERNET : [WWW.SKI-LESSAISIES.COM](http://WWW.SKI-LESSAISIES.COM)**

Un simple clic et vous pouvez réserver vos forfaits via notre site. Vous découvrirez toutes les informations nécessaires sur nos domaines skiables.

### **L'ASSURANCE CARRÉ NEIGE CARRÉ NEIGE INSURANCE VERZEKERING CARRÉ NEIGE**

1 jour adulte	2,70 €
1 jour enfant (- 12 ans)	2,30 €





## COMMANDEZ VOS FORFAITS A L'AVANCE !

Retournez ce bon au moins 1 mois avant votre arrivée à : Régie des Saisies - 109, avenue des J.O. - 73620 Les Saisies - Ou par fax : 33 (0)4 79 39 91 20  
Renseignements : Tél. : 33 (0)4 79 38 95 21 - www.ski-lessaisies.com - E-mail : info@ski-lessaisies.com

Nom et prénom ..... Adresse.....  
.....Téléphone ..... E-mail .....

Merci de m'envoyer les forfaits par la poste

Merci de garder les forfaits à l'Office du Tourisme

**Attention** : si vous êtes déjà en possession de cartes "mains libres" réutilisables, la caution n'est pas à payer. Mais n'oubliez pas de nous les envoyer avec votre bon de commande. Sinon, comptabilisez 2 € par forfait.

Nom et prénom	Age	Date début de ski	Nombre de jours	Consécutifs ou non consécutifs	Les Saisies Espace Diamant Nordique	Assurance	Caution mains libres 2 €	Montant
					€	€	€	€
					€	€	€	€
					€	€	€	€
					€	€	€	€
					€	€	€	€
<b>TOTAL</b>								€

### Assurances :

Adulte : 2,70 € par jour.

Enfant : 2,30 € par jour.

Pour l'assurance à l'année, se renseigner auprès du Club des Sports des Saisies :

Tél. : 33 (0)4 79 38 94 80

**Photos** : photo obligatoire à partir de 4 jours.

Indiquer également vos nom, prénom et âge au dos de celle-ci.

**Annulation** : vous pouvez à tout moment annuler votre commande car votre chèque n'est encaissé que le 1<sup>er</sup> jour de ski.

**Commande** : 1 mois avant votre arrivée.

**Caution** : 2 € de caution par forfait. Si vous possédez une carte "mains libres", la joindre à votre courrier et ne pas comptabiliser la caution.

**Attention** : pas de remboursement de la caution par courrier.

**Tarifs réduits** : 12-17 ans, lycéen, étudiant, famille nombreuse, plus de 60 ans.

**Bambin** : jusqu'à 5 ans.

**Enfant** : de 6 à 11 ans.

Pour ces catégories d'âge, joindre un justificatif (carte d'étudiant, livret de famille pièce d'identité).

**Modes de règlement** :  Soit par chèque à l'ordre de la Régie des Saisies

Soit par Carte Bleue. Dans ce cas, complétez les informations ci-dessous

N° Carte Bleue

Date d'expiration

Les 3 derniers chiffres figurant au dos de la CB sur le panneau de signature

Signature

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Les écoles de ski

Aux Saisies, tous les moniteurs parlent le français, beaucoup parlent l'anglais et même le hollandais !  
*At Les Saisies, all ski instructors speak French and many speak English or Dutch!*  
 In Les Saisies spreken alle leraren Frans... en veel spreken ook Engels en Nederlands!

## ÉCOLE DU SKI FRANÇAIS / FRENCH SKI SCHOOL



- Ski Alpin - Nordique Park - Surf - Monoski - Télémarm - Biathlon
- Organisation de Compétitions - Challenges d'Entreprises
- Plus de 130 moniteurs dont 30 bilingues
- 20 moniteurs nordiques et 23 polyvalents (Alpin - Nordique)
- Moniteurs spécialisés pour l'enseignement aux handicapés physiques, non-voyants et handicapés mentaux.  
Matériel UNISKI - BISKI - GMS - FAUTEUIL SKI
- Nos cours collectifs ont une durée de 2 h 30 par jour (du dimanche au vendredi, toute la saison)
- Cours limité à 10 personnes (basse saison)

ESF DES SAISIES - Avenue des Jeux Olympiques

Tél. : 04 79 38 90 40 - 04 79 39 98 96 - Fax : 04 79 38 93 15

Réservation en ligne : [www.esf-lessaisies.com](http://www.esf-lessaisies.com)

E-mail : [info@esf-lessaisies.com](mailto:info@esf-lessaisies.com)

TARIFS DES COURS	Vacances de Noël Nouvel An Vacances de Pâques	Basse saison Janvier/mars	Haute saison Vacances de février
<b>COURS COLLECTIFS ENFANTS ET ADULTES</b>			
TICKET 2 H 30	23 €	20 €	25 €
FORFAIT 6 APRÈS-MIDI OU 5 MATINÉES dimanche/vendredi	93 €	84 €	118 €
FORFAIT 6 JOURNÉES dimanche/vendredi	140 €	130 €	199 €
FORFAIT SEMAINE du lundi au vendredi 12 h 15 à 14 h 15	-	-	90 €
<b>LEÇONS PARTICULIÈRES</b>			
1 HEURE	30 €	28 €	37 €
2 HEURES	55 €	53 €	74 €
<b>ENGAGEMENT</b>			
1 JOURNÉE 7 HEURES /JOUR	220 €	199 €	270 €*
1 DEMI-JOURNÉE 2 h 30/jour	99 €	84 €	145 €*
STAGE SKI D'OR (NIVEAU FLÈCHE ARGENT)	150 €	-	150 €
STAGE DE SURF (LUNDI AU VENDREDI APRÈS-MIDI)	86 €	74 €	103 €
RAQUETTES	14 €	13 €	16 €

\* sous réserve de moniteurs disponibles



## ÉCOLE DE SKI "Glisse Passion" / SKI SCHOOL



- Agréée par Jeunesse et Sports
- Ski alpin, ski nordique, snowboard, télémarm
- **Cours collectifs : groupes limités à 10 élèves pendant toute la saison**
- Moniteurs diplômés d'État, langues étrangères
- Moniteurs formés à l'encadrement des handicapés physiques
- Espace Enfants privé pour enfants débutants
- Tests Agréés Enfants et Adultes chaque fin de semaine
- Tests chronométrés
- **Cours bambins**, de 3 à 4 ans (8 bambins maxi par groupe)
- **NOUVEAU** : chaque semaine, sortie découverte Espace Diamant

ÉCOLE DE SKI "Glisse Passion"

180, avenue des J.O. - 73620 Les Saisies

Tél. : 04 79 38 95 94 - Fax : 04 79 39 98 09

E-mail : [info@glissepassion.fr](mailto:info@glissepassion.fr)

Réservation en ligne : [www.glissepassion.fr](http://www.glissepassion.fr)

TARIFS DES COURS	Basse saison Du 6 janvier au 9 février 2008 Du 10 mars au 5 mai 2008	Vacances de Noël et Nouvel an Vacances de Pâques	Vacances de février Du 10 février au 9 mars 2008
	10 h 00 / 12 h 00 14 h 30 / 16 h 30 14 h / 16 h à partir du 10 avril 2008	10 h 00 / 12 h 00 14 h 30 / 16 h 30	10 h 30 / 12 h 30 12 h 45 / 14 h 45 15 h 00 / 17 h 00
<b>COURS BAMBINS</b> (enfants de 3 à 4 ans / 8 bambins maxi par groupe)			
SÉANCE 2 H	19 €	19 €	25 €
FORFAIT SEMAINE (5 cours)	83 €	85 €	115 €
<b>COURS COLLECTIFS ENFANTS</b> (de 4 à 12 ans / 10 enfants maxi par groupe)			
1 COURS	18 €	18 €	22 €
FORFAIT SEMAINE (5 cours)	68 €	70 €	96 €
FORFAIT SEMAINE (6 cours)	78 €	80 €	-
FORFAIT SEMAINE (5 matins + 5 après-midi)	114 €	120 €	165 €
STAGE COMPÉTITION (5 cours)	3 heures / jour, de 9 h à 12 h, tests chronométrés inclus Vacances de Noël et de février 122 €		
<b>COURS COLLECTIFS ADULTES</b> (10 personnes maxi par groupe)			
1 COURS	18 €	18 €	22 €
FORFAIT SEMAINE (5 cours)	68 €	70 €	96 €
<b>SNOWBOARD</b> (10 personnes maxi par groupe)			
FORFAIT SEMAINE (5 cours)	68 €	70 €	96 €
<b>COURS PARTICULIERS</b> (de 1 à 2 personnes / 8 € par personne et par heure supplémentaire)			
1 HEURE	28 €	28 €	38 €
1 H 30	41 €	41 €	55 €
FORFAIT 5 X 1 H	128 €	128 €	-
FORFAIT 5 X 2 H	252 €	252 €	-
<b>RAQUETTES</b>			
BALADE DEMI-JOURNÉE	14 €	14 €	17 €

Pour les vacances scolaires, il est recommandé de réserver vos cours. Bureau d'accueil face à la pharmacie, départ des cours au centre de la station.



## GUIDES ET MONITEURS INDÉPENDANTS

### ◆ Guy Bertin

Guide de haute montagne, Moniteur de ski nordique. Engagement journée ou demi-journée. Ski alpin, ski nordique, grand ski, ski hors pistes, ski de randonnée, télémark et raquettes. Qualification handisport - Permis fauteuil ski.  
Tél. : 06 81 43 61 49 / 04 79 39 97 07  
E-mail : guy.bertin1@libertysurf.fr  
Web : www.skibybertin.com

### ◆ Laurence Boure-Baptendier

Monitrice de ski indépendante diplômée : enfants, adultes. Leçons particulières : à l'heure, à la demi-journée et à la journée. Qualification handisport (fauteuil ski).  
Tél. : 06 88 89 59 26 - Tél. / Fax : 04 79 38 97 65  
E-mail : laurenceski@free.fr

### ◆ Anne-Marie RECOLLIN BELLON

Monitrice de ski nordique, accompagnatrice en montagne. Leçons particulières skating/classique, adulte/enfant. Adultes et enfants non voyants. Sortie découverte demi-journée ou journée /raquettes /ski de fond.  
Tél. : 06 74 45 09 58 - E-mail : skirando-annemarie@tele2.fr

# Les jardins d'enfants

Les Saisies, c'est une station géniale pour prendre l'air, et pour apprendre à skier en s'amusant !

*Les Saisies is the perfect resort for enjoying the great outdoors and learning to ski while having fun!*

Les Saisies, das is een fantastisch skioord om te genieten van de berglucht en met veel plezier te leren skiën!

## ESF - LE VILLAGE DES ENFANTS / KINDERGARTEN / DE KLEUTERCLUB

Garderie pour les enfants de 2 à 3 ans. Jardin d'enfants pour les 3 à 6 ans.

Tél. : 04 79 38 90 40 / 04 79 38 92 23 - Fax : 04 79 38 93 15

Réreservation en ligne : [www.esf-lessaisies.com](http://www.esf-lessaisies.com)

E-mail : [info@esf-lessaisies.com](mailto:info@esf-lessaisies.com)

TARIFS	Vacances de Noël Nouvel An Vacances de Pâques	Basse saison Janvier/mars	Haute saison Vacances de février
<b>CLUB PLOU PLOU (à partir de 3 ans)</b>			
TICKET COLLECTIF 2 H 30	23 €	20 €	25 €
FORFAIT 6 APRÈS-MIDI OU 5 MATINÉES dimanche/vendredi	93 €	84 € (6 cours)	118 €
FORFAIT 6 JOURNÉES dimanche/vendredi	140 €	130 €	199 €
<b>CLUB NOUNOURS DE 2 à 3 ANS (CARNET DE SANTÉ OBLIGATOIRE)</b>			
TICKET COLLECTIF 2 H 30	23 €	20 €	25 €
FORFAIT 5 DEMI-JOURNÉES lundi/vendredi	86 €	74 €	107 €
FORFAIT 5 JOURNÉES lundi/vendredi	140 €	120 €	199 €



## LE JARDIN D'ENFANTS "Glisse Passion" / KINDERGARTEN / HET KINDERPARK

À partir de 3 ans, au centre de la station.

COURS BAMBINS : de 3 à 4 ans (8 élèves par groupe)

Tél. : 04 79 38 95 94 - Fax : 04 79 39 98 09

E-mail : [info@glissepassion.fr](mailto:info@glissepassion.fr)

Réreservation en ligne : [www.glissepassion.fr](http://www.glissepassion.fr)

## LES NOURRICES AGRÉÉES

### ◆ Madame Aline Vidal

Tél. : 04 79 39 91 37

La Péchette, Appartement n°6 - Les Saisies

TARIFS	Basse saison Du 6 janvier au 9 février 2008 Du 10 mars au 5 mai 2008	Vacances de Noël et Nouvel an Vacances de Pâques	Vacances de février Du 10 février au 9 mars 2008
	10 h 00 / 12 h 00 14 h 30 / 16 h 30 14 h / 16 h à partir du 10 mars 2008	10 h 00 / 12 h 00 14 h 30 / 16 h 30	10 h 30 / 12 h 30 12 h 45 / 14 h 45 15 h 00 / 17 h 00
<b>COURS BAMBINS</b> (enfants de 3 à 4 ans / 8 bambins maxi par groupe)			
SÉANCE 2 H	19 €	19 €	24 €
FORFAIT SEMAINE (5 cours, 6 <sup>e</sup> gratuit)	83 €	85 €	115 €
<b>COURS COLLECTIFS ENFANTS</b> (de 4 à 12 ans / 10 enfants maxi par groupe)			
1 COURS	18 €	18 €	22 €
FORFAIT SEMAINE (5 cours)	68 €	70 €	96 €
FORFAIT SEMAINE (6 cours)	78 €	80 €	-
FORFAIT SEMAINE (5 matins + 5 après-midi)	114 €	120 €	165 €



# Ressaisissez-vous !

Cet hiver, c'est aux Saisies que ça se passe ! De nombreuses activités pour les petits comme pour les grands ! Et beaucoup d'événements à partager !

*This winter, it's all happening at Les Saisies! Numerous activities for all ages! And many events to enjoy together!*

Deze winter is de actie in Les Saisies! Tal van activiteiten voor groot en klein! En vele evenementen voor iedereen!

## ÉVÉNEMENTS / THE EVENTS / DE EVENEMENTEN

### Janvier / January / Januari

Open volaski / Paraskiing Open /

"Volaski" open parapent/skiconcours

Trophée Mer et Montagne / Sea and Mountain Trophy /

Trofee "Mer & Montagne"

### Mars / March / Maart

Jeux Aériens / Hot Air Balloon Games / Luchtballonenshow

### Avril / April / April

Etoile des Saisies

Festival de B.D. / Comic Book Festival / Stripboekenfestival

## LES ACTIVITÉS / ACTIVITIES / DE ACTIVITEITEN

### LES SENTIERS PIÉTONS

*Walking paths / Wandeltochten*

Six parcours sont balisés et damés. Deux télésièges sont ouverts aux piétons : le télésiège de Bisanne et celui du Chard du Beurre.

Un plan des sentiers est en vente à l'Office du Tourisme.

### LES BALADES EN RAQUETTES

*Snow-shoe outings / Sneeuwschoentochten*

Les Saisies proposent trois itinéraires balisés, non damés, pour la pratique de la raquette. Les écoles de ski et les accompagnateurs en montagne programment des sorties encadrées afin de découvrir l'activité en toute sécurité. Location des raquettes dans les magasins de sports.

Renseignements et inscriptions aux écoles de ski :

- ESF : 04 79 38 90 40

- Glisse Passion : 04 79 38 95 94

Ou auprès des accompagnateurs en montagne :

- Catherine Bouchut : 04 79 38 31 39

(guide du patrimoine et guide naturaliste)

- Art'itude : 06 08 58 94 63



### LES SORTIES FRANCE RAQUETTE "MARIE ET DAVID CROCKETT"

*France Raquette organizes "Marie & David Crockett" snow-shoeing outings / De sneeuwschoentochten "Marie & David Crockett" van France Raquette*

Tous les jeudis durant les vacances scolaires, balades en nocturne pour les enfants de 5 à 12 ans. Découverte de la nature, des traces d'animaux, initiation à l'orientation et à la construction d'igloos. Equipés d'une toque en fourrure et d'une lampe frontale, les enfants deviennent de vrais petits trappeurs.

Renseignements et inscriptions :

- Office du tourisme : 04 79 38 90 30

- ESF : 04 79 38 90 40

### ESCALADVENTURE®

*Adventure trail / Het avonturenparkoers*

Un parcours différent. Situé dans le canyon du Nant Rouge, au milieu de la forêt, il offre aux adultes et aux enfants différents ateliers : pont de singe, tyroliennes (jusqu'à 130 m de long), passerelles, mini via ferrata, escalade, etc. Sorties nocturnes. Parcours ludique pour des sensations garanties. Ouvert toute l'année.

Nouveau : Parcours des Lutins (de 4 à 7 ans).

Renseignements et inscriptions :

- Sports loisirs des montagnes : 06 11 27 76 72

- La Trace : 04 79 38 83 02

### LE SKI DE RANDONNÉE

*Ski mountaineering / Skitochten*

Encadrées par un guide de haute montagne, ces sorties permettent de s'initier au ski de randonnée, et de parcourir de nouveaux espaces loin des pistes.

- Sports Loisirs des Montagnes : 06 11 27 76 72

- Guy Bertin : 06 81 43 61 49

- Yves Olbrecht : 06 18 09 84 70

### ANIMATION NATURE : DÉCOUVERTE DE LA FORÊT ET DU MÉTIER DE FORESTIER AVEC L'ONF

*Nature activity: discover the forest and the job of a forest ranger with the French National Forests Office*

*Natuuractiviteiten: ontdek de bossen en de bosbeheersactiviteiten van de ONF*

Renseignements : 04 79 38 90 30



### LES BALADES EN SCOOTER DES NEIGES

*Snow scooter outings / De tochten met een sneeuwscooter*

Des sorties sont organisées chaque soir, à partir de 17 h, sur un circuit homologué. Les vacanciers sont au choix pilotes ou passagers. Baptêmes en motoneige (spécial enfants - 12 ans).

Renseignements et inscriptions :

- Les Volatiles : 04 79 38 95 54

### LE KART SUR GLACE / Ice kart / De ijskartingbaan

Sur la patinoire naturelle en forêt, découvrez la glisse au volant de karts équipés de pneus cloutés.

Renseignements et inscriptions :

- Sports loisirs des montagnes : 06 11 27 76 72

- La Trace : 04 79 38 83 02

### LA VALLÉE BLANCHE, LE SKI SUR GLACIER, LA HAUTE MONTAGNE

*The "Vallée Blanche", glacier skiing, high mountain skiing / De witte vallei, skiën op de gletsjer, het hooggebergte*

Les guides sont là pour vous faire entrer dans un univers féérique qui vous apportera de nouvelles sensations, de nouveaux plaisirs.

- Sports Loisirs des Montagnes : 06 11 27 76 72
- Guy Bertin : 06 81 43 61 49
- Yves Olbrecht : 06 18 09 84 70

### LA CASCADE DE GLACE

*Ice falls / De sneeuwwaterval*

Découvrez de nouvelles sensations en escaladant avec un guide une cascade de glace naturelle prise par le froid.

- Sports Loisirs des Montagnes : 06 11 27 76 72
- Yves Olbrecht : 06 18 09 84 70

### L'ÉCOLE DE PARAPENTE « LES VOLATILES »

*"Les Volatiles" paragliding club*

**De parapenteclub "Les Volatiles"**

Les Volatiles, triple champion de France, proposent des baptêmes biplaces de 200 à 1 200 m de dénivelé, et font découvrir de magnifiques paysages sous un angle insolite. Ils organisent également des stages tous niveaux toute l'année.

Renseignements : 04 79 38 95 54 ou 06 61 16 95 54

Fax : 04 79 38 94 20

www.les-volatiles.com - E-mail : volatiles@wanadoo.fr

### LE PATRIMOINE

*Heritage / Bezienswaardigheden*

- Éco-musée à Hauteluce.
- Visites guidées de la Facim : visite des Saisies et histoire des sports d'hiver, visite du village classé d'Hauteluce et de son église baroque.

Renseignements :

- Office du Tourisme : 04 79 38 90 30
- Facim : 04 79 60 59 00
- Catherine Bouchut : 04 79 38 31 39

### LES ANIMATIONS GRATUITES

*Free entertainment / Gratis activiteitenprogramma*

Jeux de société, tournois de ping-pong et de badminton.

Renseignements : Office du Tourisme 04 79 38 90 30

### LE VOL EN AVION OU EN HÉLICOPTÈRE

*Plane and helicopter rides*

*Een vlucht per vliegtuig of heliöcopter*

Baptême ou circuits autour du Mont-Blanc, pour découvrir les plus beaux paysages et le toit de l'Europe.

Renseignements et inscriptions :

- Sports loisirs des montagnes : 06 11 27 76 72
- La Trace : 04 79 38 83 02

### CINÉMA « LE REFUGE »

Deux salles : salle 1 de 278 places, salle 2 de 96 places.

Grand écran, son numérique. Les meilleurs films de la saison.

Tél. : 04 79 38 92 32

### CENTRE "CGH SPAS ET BEAUTÉ"

*CGH spa and beauty centre*

*Centrum "CGH spas et beauté"*

Situé au Hameau du Beaufortain, le centre vous invite à la détente et à la relaxation.

Soins du corps et soins esthétiques.

Tél. : 04 79 10 46 70



**TOUR DE FRANCE  
A LA VOILE 2007**

**Les Saisies partenaire  
du bateau de l'INSA**  
(Institut National de Sciences Appliquées)  
**dont les parrains  
sont Franck Piccard,  
Armel Le Cléac'h et  
Fred Le Peutrec**

*Sailing Tour de France 2007:  
Les Saisies is sponsoring the INSA  
(National Institute of Applied  
Sciences) boat*

Ronde van Frankrijk voor zeilboten  
2007: Les Saisies sponsort de boot  
van het INSA (Institut National de  
Sciences Appliquées)



## Trophée Mer et Montagne

28 au 31 janvier 2008

Rassemblement de champions de la voile, du ski et de la montagne autour d'épreuves sportives : slalom, descente, ski de rando et bateaux luges...

*Sea and Mountain Trophy - January 28 through 31, 2008  
Meeting of sailing, skiing and mountain champions.*

Trofee "Mer & Montagne" - Van 28 t/m 31 januari 2008  
Wedstrijden met zeil- ski- en bergsportkampioenen.

# Les Saisies

## AT THE RESORT IN HET SKIOORD

Aux Saisies, vous pouvez résider en hôtel, en chalet, en appartement, en caravaneige... Renseignez-vous.  
 At Les Saisies, you can stay in a hotel, a chalet, an apartment, a snow camper...  
 In Les Saisies kunt u overnachten in een hotel, een chalet, een appartement, een wintercaravan...

### HÔTELS / HOTELS / HOTELS



**LE CALGARY \*\*\***  
 73, rue des Périots  
 Hôtel restaurant (centre station)  
 40 chambres  
 Restaurant "Les Fins Gourmets"  
 Bar cocktails, piscine, sauna,  
 spa, hammam, chaînes satellite



Tél. : 04 79 38 98 38  
 Fax : 04 79 38 98 00  
 www.hotelcalgary.com  
 E-mail : contact@hotelcalgary.com

Prix par personne adulte Price per adult Prijs per volwassene	Basse saison	Saison	Haute saison
Chambre double (par nuit)*	145 €	180 €	200 €
Demi-pension (par personne/jour)	101 €	117 €	127 €

\* Supplément petit déjeuner : 12 €



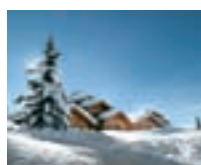
**LE METEOR \***  
 1440, route du Mont Bisane  
 Hôtel restaurant (à côté du VVF)  
 15 chambres - 40 couchages  
 Salle à manger non fumeur  
 Pension complète, demi-pension,  
 spécialités savoyardes

Référencé dans le Guide du Routard  
 Animaux non admis  
 Tél. : 04 79 38 90 79  
 Fax : 04 79 38 97 00  
 E-mail : le.meteor@wanadoo.fr  
 www.lemeteor.com

Prix par nuit et par adulte* Price per night per adult Prijs per nacht en per volwassene	Saison	Haute saison
Chambre double + demi-pension	50 €	61 €
Chambre double + pension complète	62 €	73 €

\* Tarifs enfants sur demande (de 0 à 6 ans et de 6 à 12 ans)

### RÉSIDENCES DE TOURISME / TOURIST RESIDENCES VAKANTIEAPPARTEMENTEN



**LE HAMEAU DU BEAUFORTAIN \*\*\*\* (RÉSIDENCE CGH)**  
 Résidence skis aux pieds, composée de cinq chalets,  
 dans un environnement forestier à 1,5 km du centre de la station.  
 Appartements avec vue panoramique plein sud, piscine, jacuzzi, sauna,  
 hammam, salle de cardio-training, centre de beauté et de remise en forme  
 Tél. : 04 79 10 46 70 - Fax : 04 50 33 19 70  
 Réservation depuis la France : 0 820 300 090 (0,12 €/min)  
 Réservation depuis l'étranger : 33 (0)4 50 33 10 96  
 E-mail : cgh@mgm-immobilier.fr - www.cgh-residences.com

Prix par semaine et par appartement Price per week and per apartment Prijs per week en per appartement	15/12/07 au 22/12/07	22/12/07 au 29/12/07	05/01/08 au 02/02/08	02/02/08 au 09/02/08	29/12/07 au 05/01/08
2 pièces - 2/4 pers.	707 €	1127 €	798 €	924 €	1498 €
3 pièces cabine - 4/6 pers.	777 €	1232 €	868 €	1057 €	1638 €
3 pièces "argent" - 4/6 pers.	812 €	1288 €	903 €	1148 €	1708 €
3 pièces "or" - 4/6 pers.	889 €	1421 €	994 €	1253 €	1890 €
4 pièces cabine - 6/8 pers.	1001 €	1750 €	1113 €	1351 €	2170 €
4 pièces - 6/8 pers.	1190 €	2226 €	1330 €	1568 €	2639 €
4 pièces mezzanine - 6/8 pers.	1260 €	2303 €	1379 €	1652 €	2744 €
5 pièces - 10 pers.	1330 €	3360 €	1435 €	2240 €	3458 €

Les prix incluent une place de parking, les lits faits à l'arrivée, le linge de toilette, 2 torchons de cuisine, 1 kit d'entretien, la télévision, l'accès à la piscine couverte chauffée, aux jacuzzis, au sauna, au hammam et au cardio-training, le ménage de fin de séjour (hors cuisine et vaisselle)



### LE VILLAGE DES LAPONS \*\*\*\* LAGRANGE PRESTIGE

Appartements de grand confort dans 3 chalets en bois et pierre, entièrement équipés, avec four, lave-vaisselle, balcon, du 2 pièces 4 personnes au 5 pièces 8 personnes. Accès direct aux pistes. Services inclus : TV satellite, piscine chauffée, salle de musculation, salle de jeux avec billard, draps, linge de toilette. 500 m du centre, 200 m des pistes, 300 m de l'ESF.  
**1 séance de sauna ou hammam offerte par appartement et par semaine.**  
 Tél. : 04 79 39 97 97 - Fax : 04 79 39 97 03 - Réservation : 0 892 160 500 (0,34 €/min)  
 www.selection-vacances.com - E-mail : reservation@lagrange-holiday.com

Prix par semaine et par appartement Price per week and per apartment Prijs per week en per appartement	05/01/08 au 12/01/08	12/01/08 au 19/01/08	19/01/08 au 26/01/08	26/01/08 au 02/02/08	02/02/08 au 09/02/08
2 pièces - 4 pers.	595 €	695 €	750 €	840 €	980 €
2 pièces cabine - 6 pers.	640 €	735 €	795 €	895 €	1045 €
3 pièces - 4/5 pers.	695 €	795 €	860 €	965 €	1130 €
3 pièces mezza. - 6 pers.	735 €	840 €	910 €	1020 €	1195 €
4 p/4 p. duplex - 8 pers.	1065 €	1220 €	1320 €	1475 €	1730 €
5 pièces duplex - 8 pers.	1130 €	1290 €	1395 €	1560 €	1830 €

Prix par semaine et par appartement Price per week and per apartment Prijs per week en per appartement	22/12/07 au 29/12/07	9/02/08 au 16/02/08	16/02/08 au 01/03/08	01/03/08 au 08/03/08	29/12/07 au 05/01/08	16/02/08 au 01/03/08
2 pièces - 4 pers.	1120 €	1340 €	1395 €	1540 €		
2 pièces cabine - 6 pers.	1195 €	1445 €	1510 €	1660 €		
3 pièces - 4/5 pers.	1295 €	1560 €	1630 €	1795 €		
3 pièces mezza. - 6 pers.	1366 €	1640 €	1725 €	1895 €		
4 p/4 p. duplex - 8 pers.	1980 €	2365 €	2475 €	2720 €		
5 pièces duplex - 8 pers.	2095 €	2515 €	2635 €	2895 €		

Services payants : sauna, hammam, dépôt de pain, parking couvert (49 €/semaine), service hôtelier (lits faits à l'arrivée, de 35 à 45 €/appartement/semaine ; lits faits à l'arrivée + ménage, hors kitchenette, de 80 à 100 €/appartement/semaine). Animaux 44 €/semaine (2 max./appartement). Charge payante 7 €/appartement. Ménage final : 55 à 70 €.



**VVF VACANCES RÉSIDENCE LES EMBRUNES \*\***  
 850, route de la Forêt  
 Résidence au pied des pistes  
 Appartements - Pension et demi-pension  
 Bar, restaurant, animation adultes et enfants  
 Tél. : 04 79 38 90 32 - Fax : 04 79 38 92 04  
 Réservation : 0 825 808 808 - www.vvf-vacances.fr



Prix par appartement Price per apartment Prijs per appartement	Basse saison 05/01/08 au 09/02/08	Saison 22/12/07 au 29/12/07	Haute saison 29/12/07 au 05/01/08
Studio 2 personnes	245 à 399 €	350 à 469 €	665 à 826 €
Studio 3 personnes	329 à 532 €	469 à 630 €	889 à 1099 €
2 pièces - 4/6 personnes	413 à 665 €	588 à 784 €	1113 à 1372 €



**LE VÉRY \*\***  
 541, avenue des J.O.  
 Résidence hôtelière (centre station)  
 Restaurant "Le Copon" : pension et demi-pension  
 40 chambres, studios et appartements  
 Sauna, jacuzzi, garage, "Wifi"



Tél. : 04 79 38 90 46  
 Fax : 04 79 38 91 21  
 www.levery.net  
 E-mail : contact@levery.net

Prix par semaine et par appartement Price per week and per apartment Prijs per week en per appartement	Noël 22/12/07 au 29/12/07	Nouvel An 29/12/07 au 05/01/08	Basse saison 05/01/08 au 19/01/08	Saison 22/03/08 au 26/04/08	Haute saison 19/01/08 au 09/02/08	09/02/08 au 08/03/08
Chambre simple	250 €	295 €	225 €	245 €	295 €	
Chambre double	390 €	460 €	330 à 360 €	390 €	460 €	
Studio 2/4 pers.	570 €	680 €	380 à 410 €	470 €	680 €	
Studio 4/5 pers.	660 €	810 €	450 €	570 €	810 €	
Appart. 6/8 pers.	850 €	1250 €	550 à 600 €	710 €	1250 €	

Supplément demi-pension par jour et par personne : 25 € (adulte) et 17 € (enfant de moins de 12 ans)  
 Supplément pension complète par jour et par personne : 38 € (adulte) et 28 € (enfant de moins de 12 ans)



**LE CHARDON BLEU**  
 67, place Jean Berthod  
 Résidence hôtelière (centre station, à côté de l'O.T., au pied des pistes)  
 Appartements tout confort, avec demi-pension  
 Restaurant au rez-de-chaussée (spécialités savoyardes incluses)  
 Tél. : 04 79 38 93 54 - Fax : 04 79 38 97 42  
 www.lechardonbleu.com - E-mail : contact@lechardonbleu.com

Prix par nuit et par personne* Price per night per person Prijs per nacht en per persoon	Saison 07/01/08 au 9/02/08	Haute saison 22/12/07 au 07/01/08
Appartement + demi-pension	57 €	63 €

\* Prix à partir de, suivant le type d'appartement, base 7 nuits, spécialités savoyardes comprises, animaux non admis  
 Réductions enfants jusqu'à 10 ans : -10 € par jour  
 Supplément pension complète par jour et par personne : 13 € (adulte) et 7 € (enfant)  
 Possibilité courts séjours, week-ends, nuitées, séjours à la carte, suivant disponibilité



# côté station

## AGENCES IMMOBILIÈRES REAL ESTATE OFFICES AND RENTAL AGENCIES / MAKELAARS



**AGENCE ALPIMO**  
390, avenue des J.O. - 73620 Les Saisies  
Location, vente, gestion  
Tél. : 04 79 38 90 07  
Fax : 04 79 38 90 87



Pour consulter nos disponibilités et réserver en ligne :  
[www.alpimo.com](http://www.alpimo.com) - E-mail : [contact@alpimo.com](mailto:contact@alpimo.com)

Prix par semaine et par appartement Price per week and per apartment Prijns per week en per appartement	Noël 22/12/07 au 29/12/07	Nouvel An 29/12/07 au 05/01/08	Basse saison 15/12/07 au 22/12/07 05/01/08 au 19/01/08 29/03/08 au 26/04/08	Saison 19/01/08 au 09/02/08 08/03/08 au 29/03/08	Haute saison 09/02/08 au 08/03/08
2/4 personnes	344 à 508 €	384 à 600 €	220 à 368 €	268 à 452 €	508 à 708 €
4/5 personnes	556 à 596 €	660 à 700 €	376 à 448 €	456 à 552 €	776 à 840 €
5/6 personnes	596 à 856 €	700 à 916 €	408 à 684 €	500 à 836 €	840 à 1156 €
8 pers. / chalet	856 à 1188 €	916 à 1268 €	620 à 944 €	756 à 1156 €	1156 à 1596 €



**AGENCE DU GRAND MONT**  
199, avenue des J.O.  
Vente, location, gestion, promotion  
Grand choix d'appartements  
d'excellente qualité  
Réservation en direct :  
Tél. : 04 79 38 90 90 / 04 79 38 90 06



Prix par semaine Price per week Prijns per week	Basse saison Avant le 22/12/07 05/01/08 au 19/01/08 Après le 05/04/08	Saison 19/01/08 au 09/02/08 08/03/08 au 05/04/08	Haute saison 22/12/07 au 05/01/08 08/02/08 au 08/03/08
Appartement 2/3 pers.	164 à 320 €	245 à 380 €	430 à 715 €
Appartement 4/5 pers.	195 à 395 €	345 à 500 €	540 à 825 €
Appartement 5/6 pers.	270 à 470 €	420 à 605 €	650 à 955 €
Appartement 7/9 pers.	360 à 620 €	520 à 830 €	790 à 1280 €
Chalet 8/12 pers.	560 à 1140 €	990 à 1560 €	1340 à 2600 €



**AGENCE LAMY LES SAISIES**  
Location, gestion, vente  
Rue du Mirantin  
Face au rond-point de l'Office du Tourisme  
Tél. : 04 79 38 90 98 - Fax : 04 79 38 95 50  
E-mail : [lessaisies@lamy.net](mailto:lessaisies@lamy.net)  
Promotions et courts séjours : nous consulter  
Réservations en ligne sur [www.lamy.net](http://www.lamy.net)



Prix par semaine et par appartement Price per week and per apartment Prijns per week en per appartement	Noël 22/12/07 au 29/12/07	Nouvel An 29/12/07 au 05/01/08	Basse saison 05/01/08 au 19/01/08 05/04/08 au 26/04/08	Saison 19/01/08 au 09/02/08 08/03/08 au 05/04/08	Haute saison 09/02/08 au 08/03/08
Studio 2/4 pers.	433 à 473 €	533 à 578 €	308 à 340 €	341 à 419 €	630 à 680 €
Appart. 4/5 pers.	473 à 573 €	578 à 679 €	340 à 412 €	383 à 508 €	680 à 800 €
Appart. 5/6 pers.	573 à 643 €	679 à 796 €	418 à 472 €	463 à 602 €	800 à 932 €
Appart. 6/8 pers.	643 à 1116 €	796 à 1218 €	472 à 733 €	542 à 893 €	932 à 1495 €

## LOUEUR EN MEUBLÉS PROFESSIONNEL PROFESSIONAL LANDLORD / VERHUURDERS VAN VAKANTIEVERBLIJVEN



**CHALETS JOGUET**  
453, avenue des J.O.  
Location, vente d'appartements  
Tél. : 04 79 38 90 14  
Fax : 04 79 38 91 65  
[www.chaletsjoguet.fr](http://www.chaletsjoguet.fr)  
E-mail : [chaletsjoguet@wanadoo.fr](mailto:chaletsjoguet@wanadoo.fr)



Prix par appartement Price per apartment Prijns per appartement	Noël	Nouvel An	Janvier 05/01/08 au 19/01/08 Avril 05/04/08 au 03/05/08	Janvier 19/01/08 au 09/02/08 Mars 08/03/08 au 05/04/08	Février 09/02/08 au 08/03/08
Studio (2/4 pers.)	530 €	630 €	350 €	410 €	740 €
2 pièces cabine (7 pers.)	850 €	1000 €	550 €	630 €	1160 €
4 pièces + mezza. (10 pers.)	1140 €	1470 €	820 €	910 €	1690 €
5 pièces (12 pers.)	1440 €	1760 €	980 €	1030 €	2020 €

## LOCATIONS DE PARTICULIER À PARTICULIER PERSON-TO-PERSON RENTALS / DIRECTE VERHUUR VAN PARTICULIEREN



**ASSOCIATION DES LOUEURS DE MEUBLÉS DE PARTICULIER À PARTICULIER**  
Plus de 300 appartements et chalets de 2 à 16 personnes,  
classés en meublés de tourisme, aux Saisies, à Hauteluce et à Villard-sur-Doron  
Photos et disponibilités des meublés sur : [www.lessaisies-alm.net](http://www.lessaisies-alm.net)

## CHAMBRES D'HÔTES / GUEST HOUSE EN KAMERS BIJ PARTICULIEREN



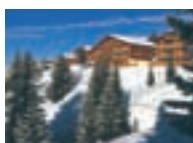
**LE CHALET D'ÉLÉONORE**  
170, avenue des J.O.  
5 chambres d'hôtes  
Au centre de la station et au pied des pistes, ce chalet confortable et spacieux  
vous permettra de passer un agréable séjour  
Non fumeur. Animaux non admis  
Tél. : 06 20 05 04 89 - Fax : 04 79 38 98 05  
[www.piccardsports.com/lechalet](http://www.piccardsports.com/lechalet)

Prix par nuit et par chambre Price per night per room Prijns per nacht en per kamer	Saison d'été	Saison d'hiver
Chambre double + petit déjeuner	70 €	96 €
Chambre triple + petit déjeuner	90 €	115 €
Chambre quadruple + petit déjeuner	100 €	130 €

## PROMOTEURS IMMOBILIERS REAL ESTATE DEVELOPERS / PROJECTONTWIKKELAARS



**AGENCE ALPIMO**  
390, avenue des J.O. - 73620 Les Saisies  
Bureau de vente : 04 79 38 90 07  
Fax : 04 79 38 90 87  
E-mail : [contact@alpimo.com](mailto:contact@alpimo.com)  
[www.alpimo.com](http://www.alpimo.com)



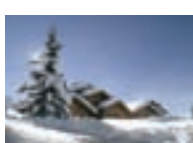
**CHALETS JOGUET**  
453, avenue des J.O.  
Location, vente d'appartements  
Tél. : 04 79 38 90 14  
Fax : 04 79 38 91 65  
[www.chaletsjoguet.fr](http://www.chaletsjoguet.fr)  
E-mail : [chaletsjoguet@wanadoo.fr](mailto:chaletsjoguet@wanadoo.fr)



**CHALETS GÉRARD JUBIER**  
199, avenue des J.O.  
Constructeur promoteur Agence du Grand Mont  
Bureau de vente : 04 79 38 90 06  
Fax : 04 79 38 98 02  
E-mail : [infos@grand-mont.com](mailto:infos@grand-mont.com)  
[www.grand-mont.com](http://www.grand-mont.com)



**AGENCE LAMY LES SAISIES**  
Bureau de vente  
Rue du Mirantin  
Face au rond-point de l'Office du Tourisme  
Tél. : 04 79 38 87 14 - Fax : 04 79 38 95 50  
E-mail : [lessaisies@lamy.net](mailto:lessaisies@lamy.net)  
[www.lamy.net](http://www.lamy.net)



**MGM IMMOBILIER**  
Vente et transaction depuis 1963  
Centre station, face à l'Office du Tourisme  
Tél. : 04 79 38 91 62  
Fax : 04 79 39 90 41  
E-mail : [cf@mgm-immobilier.fr](mailto:cf@mgm-immobilier.fr)  
[www.mgm-lessaisies.com](http://www.mgm-lessaisies.com)

## CAMPING CARAVANEIGE / CAMPSITE / CAMPING



**LE GRAND TÉTRAS \*\*\***  
1634, route de Bisanne  
UNIQUE en Europe, à 1700m d'altitude,  
sur les pistes, face au Mont Blanc.  
Enneigement exceptionnel dans ce  
terrain calme et ensoleillé, ambiance  
conviviale et familiale, recommandé  
par toutes les revues spécialisées.

Sur place : pain, gaz, cours E.S.F,  
navettes gratuites la journée ou payantes  
(6 places)...  
A proximité : traiteur, alimentation, location  
de skis, kart sur glace, bar restaurant...  
Réservations au 04 79 38 95 17  
E-Mail : [legrandtetras.camping@club-internet.fr](mailto:legrandtetras.camping@club-internet.fr)

Forfait / All-inclusive All-in aanbieding	Noël Nouvel An	Hors vacances scolaires	Vacances scolaires	Vacances de printemps
2 pers./semaine	128 €	91 €	142 €	107 €
4 pers./semaine	202 €	135 €	225 €	162 €

Locations de caravanes à partir de 336 €/semaine. Electricité et taxes de séjour non comprises.

## CENTRES DE VACANCES / RESORT COMPLEX / VAKANTIECENTRA



**ARC-EN-CIEL**  
Centre de vacances ouvert toute l'année, agréé Jeunesse et Sports,  
Académie et DDASS  
70 lits en pension complète et demi-pension  
Accueil individuel, famille, groupes (clubs, CE, séjours scolaires, stages)  
Tél. : 04 79 38 90 29 - Fax : 04 79 38 99 18  
Réservation groupes : Tél. : 02 35 60 97 13 - Fax : 02 35 60 97 14  
E-mail : [arc.ciel@wanadoo.fr](mailto:arc.ciel@wanadoo.fr) - [www.chez.com/arcciel](http://www.chez.com/arcciel)

Prix à partir de, par personne adulte Price per adult / Prijs per volwassene	Basse saison	Saison	Haute saison
Demi-pension	34 €	43 €	46 €
Pension complète	38 €	47 €	50 €

## AGENCE DE VOYAGE / TRAVEL AGENCY / REISAGENTSCHAP

**ALPES SAVOIES VOYAGES**  
Séjour à la carte tous compris, séminaires, séjours à thèmes, billetterie tourisme et affaires, circuits, excursions,  
séjours touristiques toutes destinations.  
Tél. : 04 79 39 90 30  
E-mail : [infos@alpes-savoies-voyages.com](mailto:infos@alpes-savoies-voyages.com) - [www.alpes-savoies-voyages.com](http://www.alpes-savoies-voyages.com)



IN THE VILLAGES / IN DE DORPEN

## Hauteluce

Hauteluce est un superbe village traditionnel classé, à 7 km seulement de la station. Il est relié directement au domaine skiable des Saisies. En hiver, il est possible d'accéder également au domaine du col du Joly. Des navettes gratuites assurent la liaison avec Les Saisies.

*Hauteluce is a superb traditional village with classified monuments, only 7 km from the resort. It is directly connected to the slopes of Les Saisies. You can also reach the slopes of Col du Joly from here. Free shuttles take you to the lifts of Les Saisies.*

Hauteluce is een schitterend en beschermd dorp op slechts 7 km van het skistation. Het is rechtstreeks verbonden met het skigebied van Les Saisies. U kunt ook eenvoudig het skigebied van de Col du Joly bereiken dankzij de gratis busverbinding met Les Saisies.



### HÔTEL / HOTEL / HOTEL

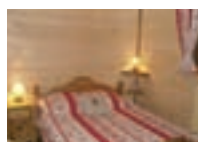


❖ **LA FERME DU CHOZAL \*\*\***  
Au départ du Télésiège du Chozal, skis aux pieds  
Hôtel et restaurant de charme, 11 chambres, table du marché, sauna et massages, home cinéma, bibliothèque, Wifi

Terrasse face au Mont-Blanc, dominant la vallée du Beaufortain  
Tél. : 04 79 38 18 18  
Fax : 04 79 38 87 20  
informations@lafermeduchozal.com  
www.lafermeduchozal.com

Prix par nuit et par chambre Price per night per room Prijs per nacht en per kamer	Saison 14/12/07 au 21/12/07 06/01/08 au 02/02/08 09/03/08 au 13/04/08	Haute saison 21/12/07 au 06/01/08 02/02/08 au 09/03/08
Chambres et suite (de 1 à 4 personnes)	120 à 250 €	150 à 290 €
Demi-pension (par adulte/par jour)	40 €	40 €
Maison de village avec service hôtelier, max 6 pers.	1 250 à 2 000 €/semiane - ménage et petit déjeuner compris	
Grand chalet face Mont-Blanc (sauna, jacuzzi), service hôtelier journalier, max 15 pers.	7 500 à 12 500 €/semaine - 4h de ménage/jour et petit déjeuner compris	

### CHAMBRE D'HÔTES



❖ **LA CHAMBRE DU "STOZA"**  
Une chambre d'hôtes dans un chalet chaleureux à 5 minutes à pied du village typique d'Hauteluce. Magnifique vue sur le Mont-Blanc et la vallée du Beaufortain. Ouvert toute l'année.  
Tél. : 04 79 38 83 28 - 06 20 94 67 07  
E-mail : le.stoza@club-internet.fr

Prix par nuit Price per night Prijs per nacht	Haute saison Périodes de vacances scolaire	Basse saison Hors vacances scolaire
Tarif pour 2 personnes (petit déjeuner compris)	95 €	85 €
Personnes supplémentaires		
+ de 12 ans	25 €	20 €
- de 12 ans	20 €	15 €
- de 3 ans gratuit		

### LOCATIONS DE PARTICULIER À PARTICULIER PERSON-TO-PERSON RENTALS / DIRECTE VERHUUR VAN PARTICULIEREN



❖ **ASSOCIATION DES LOUEURS DE MEUBLÉS DE PARTICULIER À PARTICULIER**  
Plus de 300 appartements et chalets de 2 à 16 personnes, classés en meublés de tourisme, aux Saisies, à Hauteluce et à Villard-sur-Doron  
Photos et disponibilités des meublés : www.lessaisies-alm.net

### CENTRES DE VACANCES / RESORT COMPLEX / VAKANTIECENTRA



❖ **SAVOIE CLAIRE**  
Au lieu-dit Le Nantailli, à 2 km des Saisies  
Gîte d'étape et Centre de vacances agréé "Jeunesse et Sports"  
55 lits en chambre de 2 à 8 personnes, salle d'activité  
Ouvert à l'année sur réservation  
Tél. : 04 79 38 94 45 / 06 72 65 38 67

# Les Saisies côté villages

## Bisanne 1500, Villard-sur-Doron

Bisanne 1500, à 5 km des Saisies, offre un magnifique panorama sur le Beaufortain et sur le Mont-Blanc. Villard-sur-Doron est un village traditionnel, niché dans la vallée à 12 km des Saisies.

*Bisanne 1500, 5 km from Les Saisies, offers a magnificent panoramic view of the Beaufortain region and the Mont-Blanc. Villard-sur-Doron is a traditional village, tucked away in a valley 12 km from Les Saisies.*

Bisanne 1500, op 5 km van Les Saisies, biedt een schitterend uitzicht op de Beaufortain en de Mont-Blanc. Villard-sur-Doron is een traditioneel dorpje, gelegen in een vallei op 12 km van Les Saisies.



### HÔTEL / HOTEL / HOTEL



#### ❖ LA CASCADE \*\*

Hôtel restaurant (15 km de la station, soit 20 min)  
Ouvert toute l'année (sauf du 15/10 au 15/12)  
Spécialités régionales, pension complète et demi-pension  
Parking privé, terrain de boules, jardin d'enfants  
Tél. : 04 79 38 70 00 - Fax : 04 79 38 37 89  
E-mail : hotellacascade@aol.com

Prix par nuit / Price per night Prijs per nacht	Basse saison Hors vacances scolaires	Saison Vacances scolaires
Chambre 1 ou 2 pers. (hors petit déjeuner)	50 €	52 €
Demi-pension (prix par pers. base ch.double)	46 €	48 €

### AGENCES IMMOBILIÈRES REAL ESTATE OFFICES AND RENTAL AGENCIES / MAKELAARS



❖ **AGENCE ALPIMO**  
390, avenue des J.O. - 73620 Les Saisies  
Location, vente, gestion  
Tél. : 04 79 38 90 07  
Fax : 04 79 38 90 87



Pour consulter nos disponibilités et réserver en ligne :  
www.alpimo.com - E-mail : contact@alpimo.com

	Noël 22/12/07 au 29/12/07	Nouvel An 29/12/07 au 05/01/08	Basse saison 15/12/07 au 22/12/07 05/01/08 au 19/01/08 29/03/08 au 26/04/08	Saison 19/01/08 au 09/02/08 08/03/08 au 29/03/08	Haute saison 09/02/08 au 08/03/08
Prix par semaine et par appartement Price per week and per apartment Prijs per week en per appartement					
2/4 personnes	344 à 508 €	384 à 600 €	220 à 368 €	268 à 452 €	508 à 708 €
4/5 personnes	556 à 596 €	660 à 700 €	376 à 448 €	456 à 552 €	776 à 840 €
5/6 personnes	596 à 856 €	700 à 916 €	408 à 684 €	500 à 836 €	840 à 1156 €
8 pers. / chalet	856 à 1188 €	916 à 1268 €	620 à 944 €	756 à 1156 €	1156 à 1596 €



❖ **AGENCE DU GRAND MONT**  
199, avenue des J.O.  
Vente, location, gestion, promotion  
Grand choix d'appartements  
d'excellente qualité  
Réservation en direct :  
Tél. : 04 79 38 90 90 / 04 79 38 90 06

Fax : 04 79 38 98 02  
Recherche et demande de réservation  
en ligne : www.grand-mont.com  
E-mail : infos@grand-mont.com



	Basse saison Avant le 22/12/07 05/01/08 au 19/01/08 Après le 05/04/08	Saison 19/01/08 au 09/02/08 08/03/08 au 05/04/08	Haute saison 22/12/07 au 05/01/08 08/02/08 au 08/03/08
Prix par semaine Price per week Prijs per week			
Appartement 2/3 pers.	164 à 320 €	245 à 380 €	430 à 715 €
Appartement 4/5 pers.	195 à 395 €	345 à 500 €	540 à 825 €
Appartement 5/6 pers.	270 à 470 €	420 à 605 €	650 à 955 €
Appartement 7/9 pers.	360 à 620 €	520 à 830 €	790 à 1280 €
Chalet 8/12 pers.	560 à 1140 €	990 à 1560 €	1340 à 2600 €

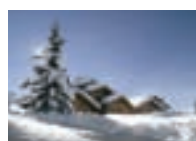


❖ **AGENCE LAMY LES SAISIES**  
Location, gestion, vente  
Rue du Mirantin  
Face au rond-point de l'Office du Tourisme  
Tél. : 04 79 38 90 98 - Fax : 04 79 38 95 50  
E-mail : lessaisies@lamy.net  
Promotions et courts séjours : nous consulter  
Réservations en ligne sur www.lamy.net



	Noël 22/12/07 au 29/12/07	Nouvel An 29/12/07 au 05/01/08	Basse saison 05/01/08 au 19/01/08 05/04/08 au 26/04/08	Saison 19/01/08 au 09/02/08 08/03/08 au 05/04/08	Haute saison 09/02/08 au 08/03/08
Prix par semaine et par appartement Price per week and per apartment Prijs per week en per appartement					
Studio 2/4 pers.	433 à 473 €	533 à 578 €	308 à 340 €	341 à 419 €	630 à 680 €
Appart. 4/5 pers.	473 à 573 €	578 à 679 €	340 à 412 €	383 à 508 €	680 à 800 €
Appart. 5/6 pers.	573 à 643 €	679 à 796 €	418 à 472 €	463 à 602 €	800 à 932 €
Appart. 6/8 pers.	643 à 1116 €	796 à 1218 €	472 à 733 €	542 à 893 €	932 à 1495 €

### PROMOTEUR IMMOBILIER REAL ESTATE DEVELOPER / PROJECTONTWIKKELAAR



❖ **MGM IMMOBILIER**  
Vente et transaction depuis 1963  
Centre station, face à l'Office du Tourisme  
Tél. : 04 79 38 91 62  
Fax : 04 79 39 90 41  
E-mail : cf@mgm-immobilier.fr  
www.mgm-lessaisies.com

### LOCATIONS DE PARTICULIER À PARTICULIER PERSON-TO-PERSON RENTALS / DIRECTE VERHUUR VAN PARTICULIEREN



❖ **ASSOCIATION DES LOUEURS DE MEUBLÉS DE PARTICULIER À PARTICULIER**  
Plus de 300 appartements et chalets de 2 à 16 personnes, classés en meublés de tourisme, aux Saisies, à Hauteleuce et à Villard-sur-Doron  
Photos et disponibilités des meublés : www.lessaisies-alm.net



**La Bocca**

Tél. : 04 79 39 99 49

**La Cachee Gourmande**

Tél. : 04 79 31 72 28

**Le Calgary**

Tél. : 04 79 38 98 38

**Le Caribou Café**

Tél. : 04 79 38 97 19

**La Cascade**

Tél. : 04 79 38 70 00

**Le Chalet Colombe (Belleville)**

Tél. : 06 30 48 45 68 / 04 79 38 82 03

**Le Chalet des Marmottes**

Tél. : 04 79 38 91 86

**Le Chardon Bleu**

Tél. : 04 79 38 93 54

**Chez Tante Annick**

Tél. : 04 79 38 90 67

**Le Copon**

Tél. / Fax : 04 79 38 99 38

**La Cordée**

Tél. 04 79 38 92 94

**Le Dava**

Tél. 04 79 38 97 45

**Le Dos d'Ane (Bisance 1500)**

Tél. : 04 79 38 71 51

**RESTAURANTS D'ALTITUDE**

**Le Benetton**

Tél. : 04 79 38 92 61

Fax : 04 79 38 92 57

**Les Halles**

Tél. : 04 79 38 92 88

**Le Panoramique 2000**

Tél. / Fax : 04 79 38 94 73

**BAR, RESTAURANTS, CRÊPERIES,  
PIZZERIAS**

**Auberge d'Halteloce (Hauteluce)**

Tél. : 04 79 37 75 18

**Les Arcades**

Tél. : 04 79 38 90 65

**La Bergerie**

Tél. : 04 79 39 90 77

**LISTE DES COMMERÇANTS ADHÉRENTS  
À L'OFFICE DU TOURISME.**

La liste complète de tous les commerces  
est disponible sur simple demande.

# Les bonnes adresses des Saisies

## BOUCHERIE, CHARCUTERIE, PLATS À EMPORTER, TRAITEUR, PIZZAS

**Boucherie Jean-Noël Cinquin**  
Tél. : 04 79 38 91 20

**La Fringale**  
Tél. : 04 79 38 90 93

**Speed'za**  
Tél. : 04 79 39 96 92

**Supérette Proxi**  
Tél. : 04 79 39 97 06  
Fax : 04 79 39 97 13

## BOULANGERIE, PÂTISSERIE, SALON DE THÉ

**Boulangerie Jean-François Fayolle**  
Tél. : 04 79 38 90 96

**La Chocolatine**  
Tél. : 04 79 38 90 89

## FROMAGERIES, PRODUITS RÉGIONAUX

**Crèmerie des Saisies**  
Tél. : 04 79 38 91 27

**Fromagerie des Saisies Guiguet**  
Tél. : 04 79 38 90 39

**Le Gourmet savoyard**  
Tél. : 04 79 38 98 98  
magasin@location-espacediamant.com

**La Montagnette**  
Tél. / Fax : 04 79 38 91 95

**La Trace**  
Tél. / Fax : 04 79 38 83 02

## MAGASINS DE SPORTS

**Aino'skis (Bisance 1500)**  
Tél. : 04 79 38 03 92  
Fax : 04 79 38 14 11

**Alti Sports**  
Tél. / Fax : 04 79 39 98 18  
www.ski-location.com/alti\_sports  
E-mail : altisports@ski-location.com

**Boutiq'sport**  
Tél. : 04 79 39 95 80  
Fax : 04 79 39 99 40  
www.boutiq.sport.com

**Bourgeois Sports**  
Tél. : 04 79 38 91 41  
Fax : 04 79 31 81 98

**Ducrey Sports**  
Tél. : 04 79 38 90 33  
Fax : 04 79 38 99 14  
www.ducreysports.com  
E-mail : contact@ducreysports.com

**Guy Sports**  
Tél. / Fax : 04 79 39 98 65  
E-mail : guysports@tiscal.fr

**Intersport Julien Sports**  
Tél. : 04 79 38 91 28  
Fax : 04 79 38 97 61  
www.intersport-lessaisies.com  
E-mail : contact@intersport-lessaisies.com

**Isabella Sports - Twinner**  
Tél. / Fax : 04 79 38 92 05  
www.isabellasports/ski-location.com  
E-mail : isabellasports@ski-location.com

**Piccard Sports**  
Tél. : 04 79 38 90 43  
Fax : 04 79 38 98 05  
www.piccardsports.com  
E-mail : infos@piccardsports.com

**Piccard Ski Set**  
Tél. : 04 79 38 90 27

**16i Sports**  
Tél. : 04 79 399 030  
www.16i-sports/ski-location.com  
E-mail : 16i-sports@ski-location.com

**Thimel Sports**  
Tél. : 04 79 38 91 88

**Les Volatiles - Sport 2000**  
Tél. : 04 79 38 95 54  
Fax : 04 79 38 94 20  
www.les-volatiles.com  
E-Mail : volatiles@wanadoo.fr

## VÊTEMENTS, PRÊT À PORTER, LUNETTES, BIJOUX

**Boutique Kazo**  
Tél. : 04 79 38 97 22

**Martabak**  
Tél. : 04 79 39 90 49

**O'Maj Boutique**  
Tél. : 04 79 39 96 82

## PRESSE, PHOTOS, SOUVENIRS, CADEAUX, ARTISANAT

**Côté Chalet (Villard-sur-Doron)**  
Tél. : 04 79 38 30 63

**Cristal Photo**  
Tél. / Fax : 04 79 39 92 71

**Ducrey Sports**  
Tél. : 04 79 38 90 33  
Fax : 04 79 38 99 14  
www.ducreysports.com  
E-mail : contact@ducreysports.com

**Dysn'Alp**  
Tél. / Fax : 04 79 38 25 53  
Tél. : 06 24 315 150

**L'Entre-temps "Déco Cadeaux"**  
Tél. : 04 79 37 53 49

**La Montagnette**  
Tél. / Fax : 04 79 38 91 95

**L'Grénier d'Marie**  
Tél. : 04 79 38 94 99

**Le Perrolé**  
Tél. : 04 79 38 96 01

**Maison de la presse**  
Tél. : 04 79 38 91 33  
Fax : 04 79 38 92 64

**Aux Trésors de Savoie**  
Tél. : 04 79 38 91 16

## ASSOCIATION

**APCASS** (association des propriétaires de chalets ou d'appartements des Saisies)  
B.A.L. : Maison des Saisies (73260)

## BANQUES, ASSURANCE

**Banque de Savoie**  
Tél. : 04 79 38 92 58  
Fax : 04 79 38 98 58

**Crédit Agricole**  
Tél. : 04 79 38 91 12

**La Poste**  
Tél. : 04 79 38 93 44  
Fax : 04 79 38 93 45

**Swiss Life**  
Tél. : 04 79 38 34 13  
Fax : 04 79 38 72 49

## SERVICES

**Lyonnaise des Eaux**  
Tél. : 0810 479 479

## GARAGE DÉPANNAGE

**Garage Avocat**  
Tél. : 04 79 39 90 34 / 04 79 38 33 24  
Fax : 04 79 38 36 64

**Garage Landon**  
Tél. : 04 79 38 33 79 / 06 81 80 20 54  
Fax : 04 79 38 70 87

## COMMERCES DIVERS, ÉLECTROMÉNAGER, ARTISANS

**Le Chalet de la Coiffure**  
Tél. : 04 79 39 91 08 / 06 21 10 02 09

**Electricité générale Pascal Guyot**  
Tél. : 04 79 38 89 12 / 06 20 96 22 66  
Fax : 04 79 38 89 25

**Hautluce Entretien Éric Bochet**  
Tél. / Fax : 04 79 39 93 45  
Tél. 06 83 16 54 76

**Laverie automatique**  
Tél. : 04 79 38 90 33

**Rénovation, entretien Alain Bouchage**  
Tél. : 04 79 38 31 73

**Stéphy Esthétique**  
Tél. : 06 25 41 14 02

**Télé Ménager Service**  
Tél. : 04 79 38 91 58

## SERVICES DE SANTÉ

**Pharmacie**  
Tél. : 04 79 38 93 01  
Fax : 04 79 38 98 66

**Masseur Kinésithérapeute**  
Tél. : 06 31 99 56 75

**Ambulances / Taxis Vibert**  
Tél. : 04 79 38 92 95 / 04 79 38 10 59

*Une liste complète des services de santé est disponible à l'Office du Tourisme.*



**RADIO LOCALE  
103.1 - Beaufortain Val  
d'Arly FM**

Infos pratiques, loisirs, musique  
Antenne : 33 (0)4 79 399 709

Fax : 04 79 38 94 79

E-mail : radio@europe2bva.com

**L'Écoelle**  
Tél. : 04 79 39 90 51

**La Ferme du Chozal (Hautluce)**  
Tél. : 04 79 38 18 18

**L'Entre-temps "Thé bar"**  
Tél. : 04 79 37 53 49

**Le Météor**  
Tél. : 04 79 38 90 79  
Fax : 04 79 38 97 00

**Le Mont-Blanc (Hautluce)**  
Tél. : 04 79 38 80 20

**L'Olympe Café**  
Tél. : 04 79 38 90 37

**Le Paradis Blanc**  
Tél. : 04 79 39 99 04

**Le Saloon**  
Tél. : 04 79 38 95 07

**Le Sarto**  
Tél. : 04 79 38 90 38  
Fax : 04 79 38 96 18

**La Taverne Savoyarde**  
Tél. / Fax : 04 79 38 25 18

## PUB, DISCOTHÈQUE

**L'Olympe Café**  
Tél. : 04 79 38 90 37

**La Tanière (Discothèque)**  
Tél. : 04 79 38 90 94

## ALIMENTATION LIBRE SERVICE

**Supérette Sherpa**  
Tél. : 04 79 39 97 08  
Fax : 04 79 39 97 15  
E-mail : sherpa-lessaisies@yahoo.fr  
www.sherpa.net

**Supérette 8 à Huit**  
Tél. : 04 79 38 91 60

**Supérette Proxi**  
Tél. : 04 79 39 97 06  
Fax : 04 79 39 97 13

**Intermarché (Villard-sur-Doron)**  
Tél. : 04 79 38 35 79



PARCE QUE LES RÊVES SONT FAITS POUR ÊTRE HABITÉS !



## BISANNE 1500

"LES ALPAGES DE BISANNE" une création MGM Constructeur

Devenez propriétaire avec vue sur le **Massif du Beaufortain** et au pied des pistes. Cette nouvelle résidence bénéficie d'un **emplacement d'exception**, à proximité des commerces. Créés par MGM Constructeur, "Les Alpagnes de Bisanne" vous invitent à une **qualité de vie hors du commun** : Très grand confort des appartements répartis dans 10 chalets, du **2 au 4 pièces** décorés avec cuisines et

salles de bains entièrement équipées...

Une architecture traditionnelle habillée de pierre, dans un environnement incomparable.

Et en nouveauté dans une résidence en copropriété classique signée MGM, une piscine couverte chauffée.

Renseignements MGM les Saisies - Face à l'office du tourisme - Tél. +33 (0)4 79 38 91 62

[www.mgm-constructeur.com](http://www.mgm-constructeur.com)